

**Zeitschrift:** Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat

**Herausgeber:** Société de communication de l'habitat social

**Band:** 83 (2011)

**Heft:** 1

**Artikel:** Surélevé et revalorisé : une rénovation totale

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-177789>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Surélevé et revalorisé – une rénovation totale

**Les trois immeubles d'habitation des numéros 21 à 37 du Chemin des Crêts-de-Champel, à Genève, ont été entièrement rénovés. En seulement quatre semaines, les nouveaux ascenseurs AS «VarioStar Plus» ont été installés.**

Les trois immeubles d'habitation du Chemin des Crêts-de-Champel à Genève ont retrouvé leur état d'origine de 1967 dans le cadre d'une rénovation complète. A l'époque, ils avaient été construits par l'assurance-vie Helvetia, qui en est encore aujourd'hui le propriétaire. Ils ont repris leur apparence initiale – ou presque – car ces bâtiments de neuf étages ont été surélevés d'un étage et demi.

### A l'extérieur et à l'intérieur

En effet, ce complexe de 243 appartements, conçu à l'époque par l'architecte genevois Marc Saugey, avait absolument besoin d'une rénovation. Par ailleurs, les bâtiments devaient être adaptés aux normes de construction actuelles, en particulier du point de vue de l'alimentation en énergie. Dans le cadre de la rénovation, il a fallu tenir compte des obligations strictes imposées par les services cantonaux d'entretien des monuments. François Hugo, architecte et responsable de la direction des projets de construction pour la Suisse romande d'Helvetia Assurances, le confirme: «Les façades ont été entièrement rénovées sans aucune modification au niveau de l'architecture. Les bâtiments sont répertoriés dans le registre de la fondation Saugey; ils ont donc une importance particulière du point de vue de l'histoire de l'architecture.»

Dès le mois de juin 2007, des échafaudages ont été mis en place sur les façades avant qu'elles ne soient entièrement rénovées et crépies dans les teintes d'origine. Les fenêtres et volets ont été remplacés, et les balcons équipés de nouvelles balustrades. Les entrées et soubassements ont aussi été rénovés. Parallèlement, de nouveaux chauffages et de nouvelles salles de bains ont été installés dans tous les appartements. Les installations techniques dans le domaine sanitaire et la cuisine ont été remplacées.

Alors que le chantier de rénovation battait déjà son plein, la décision a été prise de surélever les trois blocs d'un étage et demi, ce qui a permis de récupérer de l'espace pour réaliser 18 appartements en attique – à raison de six par bâtiment. Par ailleurs, des collecteurs solaires ont été installés sur tous les bâtiments. L'eau chaude de toutes les installations sanitaires sera à l'avenir produite par ces collecteurs.

### Des ascenseurs entièrement neufs

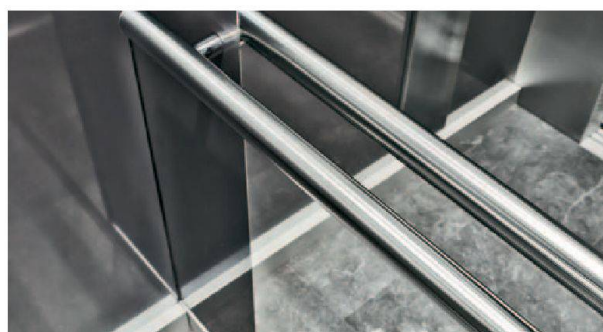
Les neuf anciens ascenseurs, qui ne répondaient plus aux consignes de sécurité actuelles, ont tous été remplacés par de nouveaux ascenseurs. On a installé des modèles VarioStar Plus qui se sont parfaitement intégrés dans le projet. «Le VarioStar Plus s'intègre rapidement dans les cages d'ascenseurs existantes; par ailleurs, il séduit par sa consommation d'énergie très faible», explique Manuel Cordeiro, responsable des ventes du secteur modernisation chez AS Ascenseurs Lausanne.



*Une transition parfaite: le revêtement linoléum gris en version métallique est identique au sol des étages supérieurs.*



*La cabine aux dimensions maximisées s'adapte parfaitement à la cage d'ascenseur actuelle.*



*Fonctionnelle et élégante: la poignée du VarioStar Plus.*

A partir de début juin 2010, les techniciens d'AS Ascenseurs ont démonté les anciennes installations avant d'installer les nouvelles cabines dans la cage rehaussée d'un étage.

Depuis novembre 2010, les locataires disposent d'ascenseurs plus rapides, plus confortables et plus silencieux, qui répondent bien évidemment aux normes de sécurité les plus élevées.

**Plus d'infos sous [www.lift.ch](http://www.lift.ch)**